

Tres monjes rebeldes



M. Raymond

M. Raymond

‘Tra: mazvje:

reééaa:

INTRODUCCIÓN

Aquí empieza LA LEYENDA DEL CISTER. En la escuela nos estremecíamos con las vibrantes estrofas de "La Leyenda del Rey Olaf", tal como la narrara el músico noruego en los "Cuentos de Wayside Inn" de Longfellow. El misterio del mar, la violencia belicosa, los destellos de ternura humana, que prestan su encanto a la obra, tienen su equivalente espiritual en el cuento que vamos a relatar. Figuras heroicas, pero también muy humanas, fueron las de aquellos primeros Cistercienses. Para que los lectores de la presente generación puedan apreciar su heroísmo y su humanidad, hemos creído oportuno dramatizar los acontecimientos de acuerdo con los hechos históricos y rodearlos de una atmósfera y de un color local adecuados; pero nada hemos inventado. Esta es una historia perfectamente fidedigna.

Con su publicación se realiza el sueño de medio siglo de nuestro Reverendísimo Padre Abad. Fuertemente impresionado, desde mucho tiempo atrás, con la grandeza de los Santos de nuestra santa Orden, y muy deseoso de hacerlos conocer a los católicos americanos, se vio siempre asediado por las tareas administrativas hasta que, por último, la Providencia le proporcionó un grupo de personas capaces de efectuar ese trabajo. Es éste, pues, el resultado, de la colaboración de muchos, pero principalmente de dos, un "rastreador" (investigador), el Padre Amadeus, y un "escriba", cuyo nombre aparece en la cubierta. El "rastreador" se abrió camino a través de muchos volúmenes y en muchas y diferentes lenguas y recogió interesantísimo y precioso material para el escriba. En página aparte damos una lista parcial de los libros consultados como fuentes de información.

Nuestra deuda de gratitud se extiende a muchos —que desean permanecer en el anonimato— por su crítica amistosa y por su estímulo, pero más que a todos al Reverendo John P. Flanagan, S.

INTRODUCCIÓN

Aquí empieza LA LEYENDA DEL CISTER. En le escuela nos estremecíamos con las vibrantes estrofas de "La Leyenda del Rey Olaf", tal como la narrara el músico noruego en los "Cuentos de Wayside Inn" de Longfellow. El misterio del mar, la violencia belicosa, los destellos de ternura humana, que prestan su encanto a la obra, tienen su equivalente espiritual en el cuento que vamos a relatar. Figuras heroicas, pero también muy humanas, fueron las de aquellos primeros Cistercienses. Para que los lectores de la presente generación puedan apreciar su heroísmo y su humanidad, hemos creído oportuno dramatizar los acontecimientos de acuerdo con los hechos históricos y rodearlos de una atmósfera y de un color local adecuados; pero nada hemos inventado. Esta es una historia perfectamente fidedigna.

Con su publicación se realiza el sueño de medio siglo de nuestro Reverendísimo Padre Abad. Fuertemente impresionado, desde mucho tiempo atrás, con la grandeza de los Santos de nuestra santa Orden, y muy deseoso de hacerlos conocer a los católicos americanos, se vio siempre asediado por las tareas administrativas hasta que, por último, la Providencia le proporcionó un grupo de personas capaces de efectuar ese trabajo. Es éste, pues, el resultado, de la colaboración de muchos, pero principalmente de dos, un "rastreador" (investigador), el Padre Amadeus, y un "escriba", cuyo nombre aparece en la cubierta. El "rastreador" se abrió camino a través

de muchos volúmenes y en muchas y diferentes lenguas y recogió interesantísimo y precioso material para el escriba. En página aparte damos una lista parcial de los libros consultados como fuentes de información.

Nuestra deuda de gratitud se extiende a muchos —que desean permanecer en el anonimato— por su crítica amistosa y por su estímulo, pero más que a todos al Reverendo John P. Flanagan, S.

J., de Boston, Mass., quien leyó el manuscrito íntegro, en sus distintas revisiones, como también las pruebas de imprenta.

TRES MONJES REBELDES es, lógica y cronológicamente, el primer volumen de *LA LEYENDA DEL CISTER*, aunque no el primero en orden de publicación.

fray M. RAYMOND, o. c. s. o
Festividad de la Visitación
de Nuestra Señora
Julio 2, de 1944

J., de Boston, Mass., quien leyó el manuscrito íntegro, en sus distintas revisiones, como también las pruebas de imprenta.

TRES MONJES REBELDES es, lógica y cronológicamente, el primer volumen de LA LEYENDA DEL CISTER, aunque no el primero en orden de publicación.

fray M. R

AYMOND

, o. c. s. o Festividad de la Visitación
de Nuestra Señora Julio 2, de 1944

LA LEYENDA DEL CÍSTER
PRIMERA ÉPOCA

**TRES
MONJES REBELDES**

PRECURSORES DE LOS TRAPENSES

POR

M. RAYMOND, O. C. S. O.

Autor de "La familia que alcanzó a Cristo" "El hombre
que se entendió con Dios", etc.

1942

LA LEYENDA DEL CÍSTER PRIMERA ÉPOCA

TRES MONJES REBELDES

PRECURSORES DE LOS TRAPENSES

POR

M. RAYMOND, O. C. S. O.

Autor de "La familia que alcanzó a Cristo" "El hombre que se
entendió con Dios", etc.

1942

4

Título del original en inglés:

TEIREE RELIGIOUS REBELS

Traducción de
Isabel Giménez Bustamante

Título del original en inglés:

TEIREE RELIGIOUS REBELS

Traducción de Isabel Giménez Bustamante

5

†

BONAE ATQVIS ILLUSTRIMEMORIAE
REVERENDISSIMI D. HERMANNI-JOSEPH SMETS
PRAESULIS GENERALIS
ORDINIS CISTERCIENSIIUM
STRICTIORIS OBSERVANTIAE
A. D. 1930- 1942

†

BONAE ATQVIS ILLUSTRIS MEMORIAE REVERENDISSIMI D.
HERMANNI-JOSEPH SMETS
PRAESULIS GENERALIS ORDINIS CISTERCIENSIIUM
STRICTIORIS OBSERVANTIAE A. D. 1930- 1942

6

Nihil Obstat:

FR. M. ALBERICUS WULF, O.C.S.O.
Fr. M. Mauritius Malloy, o.c.s.o.
Censores

Imprimi potest:

† FREDERICUS M. DUNNE, O. C. S.O.
Abbas B. M. de Gethsemani

Nihil Obstat:

ARTHUR J. SCANLAN, S.T. D.
Censor librorum

Imprimatur:

† Francis Joseph Spellman, D. D.
Archiepiscopus Neo Eboracensis

Puede imprimirse:

† ANTONIO ROCA
Obispo de Augusta
Vicario General

Nihil Obstat: F

R

. M. A

LBERICUS

W

ULF

, o.c.s.o. Fr. M. Mauritius Malloy, o.c.s.o. Censores

Imprimi potest: † F

REDERICUS

M. D

UNNE

, o. c. s.o. Abbas B. M. de Gethsemani

Nihil Obstat: A

RTHUR

J. S

CANLAN

, S.T. D. Censor librorum

Imprimatur: † Francis Joseph Spellman, D. D. Archiepiscopus
Neo Eboracensis

Puede imprimirse: † ANTONIO ROCA Obispo de Augusta Vicario
General

ÍNDICE

BIBLIOGRAFÍA.....	9
SAN ROBERTO EL REBELDE.....	11
"¡CONOZCO UNA MEJOR HIDALGUÍA!".....	12
"¡NUNCA ENVAINES ESTA ESPADA!".....	26
"BUSQUE QUIEN SE MANTUVIERA EN LA BRECHA".....	40
BLANCO - PLATA SOBRE ROJO - FUEGO.....	52
EL ÚNICO ERROR DE LA VIDA.....	60
LAS LÍNEAS PARALELAS NUNCA SE ENCUENTRAN.....	68
"¡REMA, REMA, MARINERO!".....	82
EL OBISPO TIENE HAMBRE.....	95
LA PROSPERIDAD ACARREA EL DESASTRE.....	103
¡HAY UN SOLO CAMINO!.....	114
CREPUSCULO Y LUCERO DE LA TARDE.....	123
"POST-MORTEM".....	132
SAN ALBERICO EL RADICAL.....	134
"¡ERES UN RADICAL!".....	135
"ESCUDOS PARA EL SAGRADO CORAZÓN".....	142
EL BLANCO ES LA MEZCLA DE TODOS LOS COLORES.....	150
"¡NO ESQUILES DEMASIADO!".....	155
"¿NO SE PUEDE HACER?".....	165
UNA HOJA CAÍDA.....	172
LA LLAMA SE APAGA.....	178
EPITOME Y EPITAFIO.....	183
SAN ESTEBAN HARDING EL RACIONALISTA.....	184
ESTEBAN PROPORCIONA DIVERSIÓN AL MUNDO.....	185
ESTEBAN PLANTEA UN PROBLEMA AL CIELO.....	201
EL CIELO PLANTEA UN PROBLEMA A ESTEBAN.....	213
EL PROBLEMA SE HACE MÁS INTRINCADO.....	225
EL MUNDO PROPORCIONA DIVERSIÓN A ESTEBAN.....	233
LADO A LADO.....	242
UN BÁCULO TORCIDO.....	246
DAD A DIOS LO QUE ES DE DIOS.....	248

ÍNDICE

BIBLIOGRAFÍA.....	9	SAN
ROBERTO EL REBELDE.....	11	"¡CONOZCO
UNA MEJOR HIDALGUÍA!".....	12	"¡NUNCA
ENVAINES ESTA ESPADA!".....	26	"BUSQUE
QUIEN SE MANTUVIERA EN LA		
BRECHA".....	40	BLANCO -
PLATA SOBRE ROJO - FUEGO.....	52	EL
Ú		
NICO ERROR DE LA VIDA.....	60	
LAS LÍNEAS PARALELAS NUNCA SE ENCUENTRAN.....	68	
"¡REMA, REMA, MARINERO!".....	82	EL
OBISPO TIENE HAMBRE.....	95	LA
PROSPERIDAD ACARREA EL DESASTRE.....	103	
¡HAY UN SOLO CAMINO!.....	114	
CREPUSCULO Y LUCERO DE LA TARDE.....	123	
"POST-MORTEM".....	132	SAN
ALBERICO EL RADICAL.....	134	"¡ERES UN
RADICAL!".....	135	"ESCUDOS
PARA EL SAGRADO CORAZÓN".....	142	EL BLANCO
ES LA MEZCLA DE TODOS LOS COLORES.....	150	"¡NO
ESQUILES DEMASIADO!".....	155	"¿NO SE
PUEDE HACER?".....	165	UNA HOJA
CAÍDA.....	172	LA LLAMA SE
APAGA.....	178	EPITOME Y
EPITAFIO.....	183	SAN ESTEBAN
HARDING EL RACIONALISTA.....	184	ESTEBAN
PROPORCIONA DIVERSI		
Ó		
NAL		
MUNDO.....	185	

ESTEBAN PLANTEA UN PROBLEMA AL CIELO.....	201
EL CIELO PLANTEA UN PROBLEMA A ESTEBAN.....	213
EL PROBLEMA SE HACE MÁS INTRINCADO.....	225
EL MUNDO PROPORCIONA DIVERSIÓN A ESTEBAN.....	233 LADO
A LADO.....	242 UN
BÁCULO TORCIDO.....	246 DAD A
DIOS LO QUE ES DE DIOS.....	248

BIBLIOGRAFÍA

(LISTA PARCIAL DE FUENTES DE INFORMACIÓN)

Analecta Bollandiana, Bruselas, 1882-1936.

D'ARBOIS DE JUBAINVILLE: *Etudes sur l'état intérieur des Abbayes cisterciennes au XIIe et XIIIe siècles*, 1858.

BERLIERE: *Revue d'Histoire Ecclésiastique* I, 1900.

Bollandistas: *Acta Sanctorum*, 1643-1925.

BOUQUET: *Recueil des Histoires des Gauls de la France*, 1876.

BRUNNER: *In Cistercienser Buche*, 1881.

CAESAR OF HEISTERBACH, *Dialogus Miraculorum*, Ed. Strange, 1850; Ed. Coulton, 1921

Charles de Molesme, Ed. Laurent, 1907.

Chronique de Clairvaux; MIGNE, P. L., 185, 1247.

Cistersienser Chronik, 1889-1936.

GRAM, RALPH, ADAMS: *The Gothic Quest*, 1905; *Substance of Gothic*, 1917.

GUIGNARD: *Les Manuments Primitifs de la Règle Cistercienne*, Dijon, 1878.

Dictionnaire d'Archéologie Chrétienne et de Liturgie, 1907-1936.

Dictionnaire d'Histoire et de Géographie ecclésiastique, 1912-1936.

Exordium Magnum, Cisterciensis Cenobii, Grande Trappe, 1884.

Exordium Parvom, Grande Trappe, 1884.

Gallia Christiana, París, 1876.

GERMAIN: *Monasticon Gallicanum*, París, 1882.

BIBLIOGRAFÍA

(LISTA PARCIAL DE FUENTES DE INFORMACIÓN)

Analecta Bollandiana, Bruselas, 1882-1936.

D'A

RBOIS DE

J

UBAINVILLE

*: Etudes sur l'état intérieur des Abbayes
cisterciennes au XIIe et XIIIe siècles, 1858.*

B

ERLIERE

: Revue d'Histoire Ecclésiastique I, 1900.

Bollandistas: Acta Sanctorum, 1643-1925.

B

OUQUET

: Recueil des Histoires des Gauls de la France, 1876.

B

RUNNER

: In Cistercienser Buche, 1881.

C

AESAR OF

H

EISTERBACH

*, Dialogus Miraculorum, Ed. Strange, 1850;
Ed. Coulton, 1921*

Charles de Molesme, Ed. Laurent, 1907.

Chronique de Clairvaux; M

IGNE

, P. L., 185, 1247.

Cistersienser Chronik, 1889-1936.

G

RAM

, R

ALPH

, A

DAMS

: *The Gothic Quest, 1905; Substance of Gothic, 1917.*

G

UIGNARD

: *Les Manuments Primitifs de la Règle Cistercienne, Dijon, 1878.*

Dictionnaire d'Archéologie Chrétienne et de Liturgie, 1907-1936.

*Dictionnaire d'Histoire et de Géographie ecclésiastique,
1912-1936.*

Exordium Magnum, Cisterciensis Cenobii, Grande Trappe, 1884.

Exordium Parvom, Grande Trappe, 1884.

Gallia Christiana, París, 1876.

G

ERMAIN

: *Monasticon Gallicanum, París, 1882.*

9

- HANNAY: *Spirit and Origin of Christian Monasticism*, Loodon, 1903.
- HELIOT: *Dictionnaire des Ordres Religieux*, reedición, París, 1858.
- HENRIQUEZ: *Fasciculus Santiorum Ord. Cist.*, 1631.
- JANAUSCHEK: *Originum Cisterciensium*, Tomo I (Viena, 1877).
- MABILLON: *Acta SS. Ordinis S. Benedicti*, París, 1701; *Annales Ord. S. Benedicti*, (1753-59).
- MALE: *L'Art. Religieux du XIIIe Siècle en France*, París, 1902.
- MANRIQUE: *Annales Cisterciennes*, I, Lyons, 1642.
- MARTENE: *Thesaurus Anecdotorum*, III, París, 1717.
- NEWMAN: *Historical Sketches*, London. 1873; *Lives of the English Saint*, 1898.
- ORDERIC VITAL: *Historia Ecelesbulica*, VIII, ed. Prévost, 1855, Humpfner, 1932.
- OTHON: *Les Origines Cisterciennes*, Rev. Mabillon, 1932-33.
- SHARPE: *The Architecture of the Cistercians; Archilectural Parallels*, London, 1848.
- VACANDARD: *Life of Saint Bernard*, París, 1897.
- Vie de Saint Alberic*, Ed. Lerine, 1875.
- VIOLLET LE DUC: *Dictionnaire Raisannée de l'Architecture Français*, París, 1717.
- VITA S. ROBERTI: *Abbatis Molismensis. autore monache molismensi sub Adone Abbate Saec. XII.*
- Voyage Littéraire de deux Religieux Bénédictine*, París, 1717.
- WILLIAM OF MALMENSURY: *De Rebus Gestis Anglorum*, 1259-1286.
- ZIMMERMAN: *Kalendarium Benectinum*, I y II, 1932-1936.

: H

ANNAY

Spirit and Origin of Christian Monasticism, Loodon, 1903.

H

ELIOT

: Dictionnaire des Ordres Religieux, reedición, París, 1858.

H

ENRIQUEZ

: Fasciculus Santiorum Ord. Cist., 1631.

J

ANAUSCHEK

: Originum Cisterciensium, Tomo I (Viena, 1877).

M

ABILLON

: Acta SS. Ordinis S. Benedicti, París, 1701; Annales Ord. S. Bene- dicti, (1753-59).

M

ALE

: L'Art. Religieux du XIIIe Siècle en France, Paris, 1902.

M

ANRIQUE

: Annales Cisterciennes, I, Lyons, 1642.

M

ARTENE

: Thesaurus Anecdotorum, III, París, 1717.

N

EWMAN

: Historical Sketches, London. 1873; Lives of the English Saint, 1898.

O

RDERIC

: Historia Ecelesbulica, VIII, ed. Prévost, 1855, Humpfner, 1932.

O

THON

V

ITAL

: Les Origines Cisterciennes, Rev. Mabil1on, 1932-33.

S

HARPE

: The Architecture of the Cistercians; Archilectural Parallels, Lon- don, 1848.

V

ACANDARD

: Life of Saint Bernard, París, 1897.

Vie de Saint Alberic, Ed. Lerine, 1875.

V

IOLLET LE

: Dictionnaire Raisannée de l'Architecture Français, París, 1717.

V

ITA

D

UC

S. R

OBERTI

*: Abbatis Molismensis. autore monache molismensi
sub Adone Abbate Saec. XII.*

Voyage Littéraire de deux Religieux Bénédictine, Paris, 1717.

W

ILLIAM OF

: De Rebus Gestis Anglorum, 1259-1286.

Z

IMMERMAN

M

ALMENS BURY

: Kalendarium Benectinum, I y II, 1932-1936.

10